



PERSONAL DATA AND ACADEMIC POSITION

📍 University for Foreigners of Perugia
Department of Italian Language, Literature and Arts in the World
Via Carlo Manuali 3 (Palazzina Valitutti)
06123 Perugia, Italy
✉️ borbala.samu@unistrapg.it
🌐 <https://unistrapg.academia.edu/BorbalaSamu>

Associate professor (SDS: L-LIN/02, Didactics of modern languages)

EDUCATION AND TRAINING

2021 Associate professor at the University for Foreigners of Perugia from December 2021

2021 National Scientific Qualification: Eligibility for Associate Professor in Didactics of modern languages

2018-2021 Research Associate in Didactics of modern languages at the University for Foreigners of Perugia, Department of Humanities and Social sciences

2012-2015 PhD, University for Foreigners of Perugia, Doctoral School, Language Sciences
PhD course (XXVII cycle) in Applied Linguistics. Thesis title: *The acquisition of deontic modality in L2 Italian*

2014, 2013 2nd level DEAL Masterclass and 1st level DEAL Masterclass, Ca' Foscari University of Venice
Teaching grammar to dyslexic learners: from theory to good practices (Secondary school, University and adult courses). Methodological guidelines and good practices for an accessible language teaching (Evolutive Dyslexia and Language Learning)

2010, 2007 Online tutor certificates, University for Foreigners of Perugia

2009 Certification in 'Didactics of Italian as a Foreign Language' (DILS-PG)
University for Foreigners of Perugia, Centre for Language Evaluation and Certification

2006-2007 First level Master's degree in Teaching Italian as a foreign language
Teaching Italian as a foreign language; specialisation in Italian for academic and professional purposes, University for Foreigners of Perugia

2001-2004 PhD in Linguistics, University of Manchester, UK.
Thesis title: *The History of Modal Verbs in Central and Southern Italian Dialects*

2002, 2000, 1999 Summer courses in linguistics: Language Atlases, Dialects and Anthropology, Language Policy, Romance Linguistics, Dialectology Centre for Dialectology and Ethnography (Bellinzona, Switzerland)

1995-2001 Five-year university degree in French language and literature (cum laude), high school teaching qualification in French language

1995-2001 Five-year university degree in Italian language and literature (cum laude), high school teaching qualification in Italian language

TITLES AND OTHER POSITIONS

from 02/05/2024 Member of the University Advisory Group in the Technical Coordination Table of the National Network of Regional Research, Experimentation and Development Centres (CRRSeS)

from 15/12/2023 University delegate for the region of Umbria in the National Network of Regional Research, Experimentation and Development Centres (CRRSeS)

from 19/01/2021 Director of the second level Master course in Teaching Italian as a foreign language

from 01/2021 Member of the Tutoring Commission, University for Foreigners of Perugia

from 21/07/2020 Member of the teaching board of the Doctoral Program in Linguistic, Philological-Literary and Political-Social Sciences, University for Foreigners of Perugia

from 27/01/2020	Member of the Departmental Didactic Commission of the Italian language and culture courses and subsequently member of the Steering Committee of the language courses, University for Foreigners of Perugia
from 17/04/2020	Secretary of GISCEL Umbria
from 09/2019	Scientific supervisor of the internship at the LiCI/DHI three-year degree course and the ItaS master's degree course, University for Foreigners of Perugia
from 2018	Member of the Executive Committee of the I level Master's Degree Course in Teaching Italian as a foreign language, XV edition (academic year 2018/2019), XVI edition (academic year 2019/2020) and XVII edition (2020/2021). Deputy member of the Executive Committee of the Master Course XVIII edition (2021/2022), XIX edition (2022/2023) and XX edition (2023/2024), University for Foreigners of Perugia
06/2021-2022	Director of the Scientific Committee of the specialisation in Linguistics and Language Teaching, Doctoral Program in Linguistic, Philological-Literary and Political-Social Sciences, cycle XXXVII
01-02/2020	Scientific coordinator of the advanced training course for 'Online Tutor', University for Foreigners of Perugia
2019	Member of the Commission with the task of formulating a proposal for the activation of a 2nd level Master's degree in teaching Italian as a foreign language, University for Foreigners of Perugia
2019	Scientific coordinator of the working group for the implementation of an online Italian language course level B1, University for Foreigners of Perugia
March 2019	Coordinator of the project 'Umbria and Hungary in dialogue': Organisation of the conference <i>University, education and territory: the dialogue between Umbria and Hungary</i> at the Italian Cultural Institute in Budapest (18 March 2019).
Other positions	Scientific referent for the agreement with Casa Monteripido; scientific referent for the cultural and scientific cooperation agreement with the English Catholic Community Association of Perugia, University for Foreigners of Perugia

TEACHING ACTIVITIES

At the University for Foreigners of Perugia

Teaching at Master's and Bachelor's degree courses

Intercultural Communication (6ECTS, Master's degree course in Teaching Italian to Foreigners, from a.y. 2021/2022); Glottodidactics and Educational Linguistics II and TELL Workshop (9ECTS, Master's degree course in Teaching Italian to Foreigners, from a.y. 2021/2022); TELL Workshop (3 ECTS, Master's degree course in Teaching Italian to Foreigners, a.y. 2019/2020 and a.y. 2020/2021); Linguistic and intercultural competences in the field of teaching L2 Italian (9 ECTS, three-year degree course in Italian Language and Culture, from a.y. 2018/2019 e 6 ECTS, three-year degree course in Digital Humanities for Italian, from a.y. 2021/2022); Methods and techniques for teaching L2 Italian and Workshop on designing teaching materials (9 ECTS, Master's degree course in Teaching Italian to Foreigners, a.y. 2018/2019); Italian for communication (Contract teacher at the Bachelor of Arts in International Communication and Advertising, a.y. 2009/2010 and 2010/2011)

Teaching in the PhD course in Linguistic, Philological-Literary and Political-Social Sciences

Cognitive Linguistics applied to language education (from a.y. 2023/24); Intercultural Pragmatics (from a.y. 2021/2022); Seminars: MOOCs for language learning (24/11/2023); Reflections on the learning and teaching of politeness in L2 Italian. Cultural conceptualisations in compliment responses of Chinese and Anglo-American learners (19/11/2021)

Teaching in the I level Master's Degree Course in Teaching Italian as a foreign language

Italian as a foreign language for teaching culture and civilisation (a.y. 2017/2018); various integrated teaching assignments as tutor, facilitator, and traineeship coordinator (2008-2019)

Teaching in Italian language and culture courses

Italian Language Expert (2008-2009)

At other Italian and foreign universities

2009-2018	Fixed-term lecturer in Italian Language and Culture Arcadia University - The Umbra Institute, Piazza IV Novembre 23, 06123, Perugia Courses: ITLN 101, ITLN 101 S, ITLN 110, ITLN 201, ITLN 210, ITLN 310, ITLN 311 S, ITLN 411 S, ISIR 497: Advanced Research Project in Italian Language and Linguistics, Contrastive Analysis of the Italian Language for Spanish speakers
2007	Contract teacher of Translation Theory

2007	Graduate School for Linguistic Mediators, Via Villa Glori 7/c, 06124, Perugia Teaching Support (Historical Linguistics) at the Degree Course in Communication Sciences University of Perugia, Faculty of Political Science, Via Pascoli 20, 06123, Perugia
2005-2006	Teacher of Italian language and culture Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Filosofía y Letras Círculo Interior Ciudad Universitaria, 04510, México, DF

SCIENTIFIC ACTIVITY AND RESEARCH

Her recent research concerns new technologies for teaching and learning grammar, the teaching of grammar in the multilingual classroom and reference grammars for Italian L2, the application of Cognitive Grammar to the teaching of L2 Italian; the relationship between speech acts and cultural conceptualisations in L2, the development and assessment of pragmatic competence in L2; the development of interactional competence in distance language teaching; the development of language teaching methodologies and techniques (e.g. virtual reality) to foster intercultural communication and language teacher training in the digital age.

Participation in national and international research projects

2021-2024	LMOOC4Slav - Romance languages for Slavic-speaking university students. Scientific coordinator of the Erasmus+ project Key Action 2 - Cooperation Partnership in Higher Education (https://www.lmooc4slav.eu/).
2019-2023	Reforming Foreign Languages in Academia in Montenegro Re-FLAME. Trainer/teacher/researcher of the Erasmus+ project "Capacity Building in the field of Higher Education".
2018-2021	VIRAL - for local communities. Trainer/teacher/researcher in the Erasmus+ project KA2 "Cooperation for innovation and the exchange of good practices - Strategic partnership for Adult Education" (https://viral.nkey.it/).
2019	COIL project (Collaborative Online International Learning). Project collaborator with Florida International University.
2008-2011	Meridium (Multilingualism in Europe as a Resource for Immigration – Dialogue Initiative among the Universities of the Mediterranean). Collaborator of the project co-funded by the European Commission.
2001-2004	SAVI project (Syntax of Ancient Vernaculars of Italy). Collaborator (University Research Studentship, Overseas Research Student Award) of the international research group based in England.

Participation in working and research groups within the university

from 09/2023	Member of the working group for the activation of the 'Foundation Year/Course', University for Foreigners of Perugia.
from 05/2023	Member of the working group 'Online Italian language courses'
from 03/2023	Member of the working group 'Distance Learning for Italian Language and Culture Courses'
from 2021	Member of the working group for the development of new syllabi for Italian language and culture courses
2020-2021	University Research Project. Scientific referee of the project 'Pragmatic competences in a comparative perspective from research to teaching"
2019	University Research Project. Participation in the project coordinated by Prof. D. Coppola: "For interdisciplinary training of foreign language/ L2 Italian language teachers: theoretical aspects, methodologies and tools"

PARTICIPATION IN CONFERENCES AND SYMPOSIA

24/05/2024	Speaker, together with A. Fiorista and P. Della Putta at the 17th SILFI Conference. Title of speech: " <i>Andrò in vacanza quando finisce di scrivere la tesi</i> . The teaching of indicative-conjunctive alternation to Spanish-speaking learners of Italian L2".
16/05/2024	Speaker at the IX DILLE Conference, Matera, 16-18 May 2024. Title of the speech: "The podcast in the education of future L2 Italian teachers".
07/02/2024	Speaker at the XIII. Italianistktags in Freiburg. Title of paper: "Between rule and exception: inaccusatives and the learning/teaching of auxiliary choice". Poster presentation with A. Fiorista: "reverse intransitive psych-verbs in Italian language teaching: <i>Cognitive Grammar-inspired proposal</i> ".
02/02/2024	Speaker at the S.A.L.V.I Conference Syntax Analysis Linguistics Variation Italian studies. Conference in honour of Giampaolo Salvi. Title of paper: "The choice of auxiliary in compound tenses. Variation in the interlanguage of Hungarian and English learners of L2 Italian".
27/09/2023	Speaker, together with R. Vetrugno, at the international conference "Language MOOCs and OERs: new trends and challenges", University of Naples L'Orientale. Title of paper: "Teaching pronunciation to Slavophone learners within a MOOC".

20/09/2023 Speaker, together with A. Fiorista, at the "7th International symposium on Figurative thought and language (FTL7)", University of Genoa. Title of paper: "Teaching and learning Italian prepositions *a/in*: a cognitive explanation based on metalinguistic images and bodily experience".

14/07/2023 Speaker at the 18th International Pragmatics Conference, Brussels, 9-14 July 2023. Title of paper: "Variational pragmatics in the foreign language classroom: learning how to perform compliment responses in L2 Italian".

08/07/2023 Speaker, together with Y. Martari, at the AATI 2023 Annual Conference July 5-9, Catania. Title of paper: "Rap tales. Vocabulary and speech acts in the lyrics of Marra, Salmo and Ghali".

18/05/2023 Speaker, together with V. Gasbarra, at the VIII international conference of the Italian Society of Language Teaching Research and Educational Linguistics, Perugia. Title of paper: "Teaching pragmatics: knowledge, beliefs and practices of L2/FL Italian teachers".

16/11/2022 Speaker, together with Y. Jiang, at the international conference "Italian outside Italy today: a look at the variety of emigrants' repertoire", University for Foreigners of Perugia. Title of paper: "Reverse pragmatic transfer: an empirical study on compliment responses of Italian emigrants in China".

08/10/2022 Speaker, together with F. Silva, I.M. Duarte, N. Czopek, I. Svobodova, R. Nikodinovska, A. Carvalho, B. Grievcevska at the international conference "Language MOOCs and OERs: new trends and challenges", University of Porto (Portugal). Title of paper: "A novel approach to LMOOCs design framework".

07/10/2022 Speaker, together with A. Pakula, at the international conference "Language MOOCs and OERs: new trends and challenges", University of Porto (Portugal). Title of paper: "How to improve academic speaking skills in a language MOOC: from needs analysis to course design".

28-29/04/2022 Speaker, together with P. Della Putta, at the conference "Modern Linguistics and Language Didactics (LiDi): Depicting grammatical categories in theoretical linguistics and language education", Universität Kassel. Title of paper: "Learning and unlearning aspectual features through a Cognitive Grammar-inspired pedagogy".

11-12/11/2021 Speaker at the ALTE 56th Meeting and Conference: "Respecting diversity and bridging distances: teaching and assessment of multi profiles – From literacy to plurilingualism, Perugia. Title of the Workshop held and the talk at the conference: "Teaching and testing L2 Interactional Competence online".

19/06/2021 Speaker, together with L. Costamagna, at the 60e Congrès de la SIES (Société des Italianistes de l'Enseignement Supérieur), Perugia. Title of paper: "Phonetic-phonological and pragmatic competences in teaching Italian to foreigners".

16-18/06/2021 Speaker at The Third Cultural Linguistics International Conference (CLIC-2021): "Cultural Linguistics: The Interface of Language and Cultural Conceptualisation", Budapest. Title of paper: "Cultural conceptualisations in compliment responses of English-speaking learners of Italian".

4-12/06/2021 Speaker, together with R. Dolci, at the online conference of the Canadian Association for Italian Studies. Title of paper: "Managing interaction in the distance classroom".

18-19/06/2020 Speaker at the international conference "The Future of Education", Florence (online edition). Title of paper: "Teaching practice in pre-service language teacher education: challenges of the transition from face-to-face to online lessons".

26-27/11/2019 Speaker, together with D. Coppola, at the first international conference "Dialogues of peace. From non-violence to sustainability", University for Foreigners of Perugia. Title of paper: "Migration in small towns: from prejudice to collaboration. A case study".

13-15/02/2020 Speaker at the conference "The grammar of old Italian and modern Italian. State-of-the art, new proposals and future prospects", Padova. Title of paper: "Teaching grammar in the multilingual classroom and reference grammars for L2 Italian".

14-15/11/2019 Speaker at the international conference *Innovation in Language Learning, Edition 12*, Florence. Title of paper: "Technologies for Teaching and Learning Intercultural Competence and Interlanguage Pragmatics in L2 Italian. Experiences of implementing an online language course on Moodle platform".

13-16/06/2019 Speaker at the international conference of the Canadian Association for Italian Studies, Orvieto. Title of paper: "Internships in teacher training: the experiences of the Master's Course in Teaching Italian as a foreign language at the University for Foreigners of Perugia". Organisation, together with D. Coppola, of the session "Information and communication technologies and cooperative projects in education in Italy and North America".

20-24/06/2018 Speaker at the international conference of the AATI, Cagliari. Title of papers: 1) "Contrastive linguistics in teaching Italian to American learners", 2) "Intercultural education in the Italian classroom through contemporary Italian cinema: theoretical reflections and teaching proposals in a study abroad context".

28/06 – 02/07/2017 Speaker at the international conference of the AATI, Palermo. Title of paper: "Imperatives and commands in Italian. Considerations for the teaching L2 Italian".

25/09/2015 Speaker at the international conference ExpoLINGUE 2015, Perugia. Title of paper: "Teaching Italian to dyslexic anglophone learners".

17-21/06/2015 Speaker at the international conference of the AATI, Siena. Title of paper: "Teaching Italian to dyslexic anglophone learners. The experience of Umbra Institute".

25/02/2015 Speaker at the international Workshop at the University for Foreigners of Perugia "More than one language in the brain: acquisition and coexistence". Title of poster: "Modal verbs in L2 Italian of English speakers: grammaticalization, lexicalization and polysemy copying".

6-8/02/2014 Speaker at the 14th international conference d of the Italian Association of Applied Linguistics *Applied Grammar Learning Teaching Pathologies*, Verona. Title of poster: "Giving instructions in L2 Italian: acquisition of modal means and use of indirect strategies"., Verona.

29-31/10/2009 Speaker at the 8th internationa conference of the Association for the History of the Italian Language (ASLI). Title of paper:: "*Io non so (...) per che modo venuto se' qua giù; ma fiorentino mi sembri veramente...*: a Sicilian story of the Tuscan relative complementizer deletion", Palermo.

28/09 – 01/10/2008 Speaker, together with L. Meszler at the Colloquium on the Ancient Indo-European Languages and the Early Stages of the Modern Romance, Germanic and Slavonic Languages, Brno. Title of paper: "Che-deletion in Old Italian and Middle Florentine".

18-20/09/2008 Speaker, together with J. Cancila at the Romance Turn 3, Workshop on the Acquisition of Romance Languages, Southampton. Title of paper: "Second language acquisition of Italian clitic pronouns".

2-3/04/2004 Speaker, together with N. Vincent and D. Bentley at the conference *Multilingualism and Diachronic Change*, University of Hambourg. Title of paper: "The syntax of the complementizer *de* in Old Sardinian".

29-30/11/2002 Speaker, together with L. Meszler at the *Fourth International Conference on Italian Dialectology*, Bristol, UK. Title of paper: "A hypothetical distinction".

18-21/09/2002 Speaker, together with L. Meszler at the International Conference *The Syntax of Ancient Italian*. Title of paper: "Subordination and modality: the example of deontic verbs", University Roma Tre.

PARTICIPATION IN SCIENTIFIC/ORGANISING COMMITTEES OF NATIONAL AND INTERNATIONAL CONFERENCE

2024 Member of the Scientific Committee of the International Conference '65 Years of Italian Studies at the University of Sts. Cyril and Methodius in Skopje', Skopje (North Macedonia), 17-18/10/2024

2023 Organizer of the conference *Italian languages, literatures, cultures. For the right to linguistic and cultural citizenship*, University for Foreigners of Perugia, 9-10/10/2023.

2023 Member of the Scientific Committee of the International Conference 'Language MOOCs and OERs: new trends and challenges', Naples, 28-29/09/2023

2023 Member of the Scientific Committee and of the Organising Committee of the VIII International Conference of the Italian Society of Language Teaching Research and Educational Linguistics, Perugia, 18-19/05/2023

2022 Member of the Scientific Committee of the International Conference "Language MOOCs and OERs: new trends and challenges", Porto (Portugal), 07-08/10/2022

TRAINING ACTIVITIES

24/04/2024 GISCEL Umbria 2024 meetings "Mediation and accessibility in multilingual educational contexts". Title of the seminar: "Mediating concepts and knowledge among peers: the Podcast *Pillole di glottodidattica*".

04/04/2024 Seminar at the Centro di Ricerca per la Didattica dell'Italiano (CRDI) of the University of Bologna: "How to teach a foreign language online: the Language MOOC of academic Italian for Slavophones of UniStraPg".

26-27/01/2024 Training course for teachers of FL Italian "Teaching Italian FL to young people and teenagers with songs and TV series", Italian-Macedonian Multimedia Centre Faculty of Philology "Blaže Koneski" (UKIM), Skopje.

29/11/2023 Training course for teachers of the CPIA1 Perugia "Use of technology in adult education".

08/06/2023 GISCEL Umbria 2023 meetings "Italian for study, academic Italian: good practices and new proposals from school to university". Title of the seminar: "Freely accessible tools for language learning: MOOCs of academic Italian".

03-04/03/2023 Training course for teachers of Italian in Hungary. Course title: "The teaching of the Italian verbal system in a cognitive framework: reflections and practical indications".

02-03/02/2023 Training course "PROfessions of the future: dialogue between school and university". Course title: "Horizons and perspectives of teaching Italian L2/FL".

03/12/2022 Online training course for teachers of Italian in Hungary. Lesson title: "Cognitive Grammar and foreign language teaching".

12/03/2022 Online refresher course for teachers of Italian at the Don Bosco Institute in Cairo. Second module: Italian for study. Lesson title: "CLIL methodology".

12-23/04/2021 Training course for foreign language teachers of Montenegrin universities, within the context of the Erasmus+ project "Reforming Foreign Languages in Academia in Montenegro (ReFLAME)". Course title: "Blended language learning: best practices and new perspectives".

a.y. 2020/2021 Training module "Didactics of modern languages. Linguistic mediation and Italian as a second language" (36 hours) at the advanced training and professional refresher course in European Mediator for Interculture (FAMI 1366/MICSE project), University for Foreigners of Perugia.

a.y. 2020/2021 Training module "Observation and classroom management" (18 hours), free advanced training course in teaching Italian as a foreign/second language for school teachers (Asylum, Migration and Integration Fund 2014 – 2020), University for Foreigners of Perugia.

09-10/2020 Training course for foreign language teachers of Montenegrin universities, within the context of the Erasmus+ project "Reforming Foreign Languages in Academia in Montenegro (ReFLAME)". Course title: "From foreign language teaching methodology to syllabus design", online workshop.

06-07/2020 Training course for foreign language teachers of Montenegrin universities, within the context of the Erasmus+ project "Reforming Foreign Languages in Academia in Montenegro (ReFLAME)". Course title: "From text to handouts and textbooks: Developing teaching materials for LSP", online workshop.

05-06/2020 Training course "Technologies for foreign language teaching: Moodle and Teams". Refresher course for Language Experts and language teachers", University for Foreigners of Perugia.

10-13/03/2020 Moodle training course for Language Experts and language teachers, University for Foreigners of Perugia.

21-22/02/2020 Training course for teachers of FL Italian "Teaching FL Italian vocabulary and grammar to preadolescent and adolescent learners" (module "Teaching Grammar"), Italian-Macedonian Multimedia Centre Faculty of Philology "Blaže Koneski" (UKIM), Skopje.

2019, 2018 Training courses for online tutors of the Master's degree in teaching Italian as a foreign language, University for Foreigners of Perugia.

9/07/2019 Training and refresher course for teachers of Italian as a foreign language, title of the lesson: "Pragmatic competences in comparative perspective: from research to didactics", University for Foreigners of Perugia.

16/01/2019 Training and refresher course for teachers of Italian language and culture "Italy and Italian today The new frontiers of language teaching". Lesson title "International Cooperative Projects", University for Foreigners of Perugia.

24-25/04/2013 Training seminar 'Introduction to acquisitional linguistics (and didactics). The acquisition path of the Italian verbal system'. Eötvös Loránd University, Faculty of Arts, Department of Romanistics, Budapest.

10-24/02/2012 Training Module "Valuing Languages and Cultures of Origin", Training Seminar *The School of All. Pluralism Interculture Inclusion Rights, FO.RI.UM* (at the Istituto Comprensivo S. Croce sull'Arno).

13-25/10/2011 Training seminars in the context of the Meridium project: 'Linguistic diversity' and 'Language learning processes' of the course 'Babel and languages: promoting and enhancing multilingualism in primary and lower secondary schools', Istituto Comprensivo Statale "Giuseppe Piermarini", Foligno.

17/05/2011 Training seminar of the Meridium project: 'Literacy in L2 Italian in an acquisitional perspective: the notion of "interlanguage" and the error analysis' within the course *Languages and worlds among the desks: training seminar for school staff*, University for Foreigners of Perugia.

EDITORSHIP AND PARTICIPATION IN EDITORIAL BOARDS OF JOURNALS, PUBLISHING SERIES

from 06/2023 Co-director of the series 'Linguistic and Cultural Education (for Italian)' of the Perugia Stranieri University Press

from 2023 Member of the Scientific Committee of the journal "Studi finno-ugrici"

from 02/2019 Member of the Scientific Committee of the series "Lingua, discorso e società" of the publishing house Aracne

PUBLICATIONS

in press SAMU, B., DELLA PUTTA, P. & FIORISTA, A., *Learning the perfective/imperfective aspectual alternation in L2 Italian through a Cognitive Grammar-inspired pedagogy. The results of an experimental study*, in Härtl H. & Zaychenko K. (eds.), *Grammatical Categories in Linguistics and Education*, Berlin, De Gruyter Mouton.
 SAMU, B., *Cultural conceptualizations in compliment responses of English-speaking learners of Italian*, in J. Baranyine Koczy, D. Prodanovic Stankic & P. Panic Kavcic (eds.), *Cultural Linguistics and the Social Word*, Singapore, Springer, Cultural Linguistic series.
 SAMU, B., "Linguistica cognitiva"; "Ipotesi contrastiva", in E. Serena (a cura di), *Dizionario dell'italiano L2: insegnamento, apprendimento, ricerca*, Pisa, Pacini.

2024

SAMU, B. & SCAGLIONE S., *Il requisito della conoscenza della lingua italiana e la sua certificazione*, in M. Benvenuti & P. Morozzo della Rocca (a cura di), *Università e studenti stranieri. Un'analisi giuridica dell'accesso all'istruzione superiore in Italia da parte dei cittadini di Paesi terzi*, Napoli: Editoriale Scientifica, pp. 159-174. ISBN: 979-12-5976-919-0

DE CRISTOFARO, G., SAMU, B. & SILVA M.F.H. (eds.), *Language MOOCs and OERs: new trends and challenges*, Perugia: Perugia Stranieri University Press. ISBN: 9788899811204

SAMU, B. & PAKULA, A., *How to improve academic speaking skills in a language MOOC: from needs analysis to course design*, in G. De Cristofaro, B. Samu & M.F.H. Silva (eds.), *Language MOOCs and OERs: new trends and challenges*, Perugia: Perugia Stranieri University Press, pp. 141-157. ISBN: 9788899811204

SAMU, B., DE CRISTOFARO, G. & SILVA M.F.H., *Preface*, in G. De Cristofaro, B. Samu & M.F.H. Silva (eds.), *Language MOOCs and OERs: new trends and challenges*, Perugia: Perugia Stranieri University Press, pp. 13-16. ISBN: 9788899811204

2023

SAMU, B., *Gli effetti della L2 sulla L1: uno studio sulle risposte al complimento di italiani emigrati in Cina*, in "Italiano LinguaDue" 15(1), pp. 310-325, ISSN: 2037-3597.

2022

SAMU, B. & NOWAK, Z., *L2 textbook design for intercultural learning in semester study abroad*, in "Mosaic. The Journal for Language Teachers." 13(4). ISSN: 1195-7131.

SAMU, B., SILVA, F., DUARTE, I.M. & CARVALHO A. (2022), *The LMoc4Slav project: academic discourse for academic mobility*, in L. Gómez Chova, A. López Martínez & J. Lees (eds.), *EDULEARN PROCEEDINGS, 14th International Conference on Education and New Learning Technologies*, pp. 7442-7449, ISBN 978-84-09-42484-9.

2021

SAMU, B. (2021), *Il tirocinio nella formazione degli insegnanti: la pratica riflessiva e la dimensione relazionale come criteri di qualità*, in F. Gallina (ed.), *Itinerari di formazione: spunti di riflessione per i docenti di lingue seconde*, Pisa, ETS, pp. 233-250, ISBN: 978-884676162-0.

SAMU, B. (2021), *L'insegnamento della grammatica nella classe multilingue e le grammatiche di consultazione per l'italiano L2*, in "Storie e linguaggi" 7(2), pp. 73-103, ISSN: 2464-8647.

SAMU, B. (2021), *Cortesia e intercultura nell'insegnamento dell'italiano L2*, in "Italiano a Stranieri" 29, pp. 17-21, ISSN 1790-5672.

COPPOLA, D. & SAMU, B. (2021), *La migrazione nei piccoli centri: dal pregiudizio alla condivisione*, in G. Scocozza (ed.), *Dialoghi di pace. Dalla nonviolenza alla sostenibilità*, Soveria Mannelli, Rubbettino, pp. 87-105, ISBN: 9788849865738.

2020

SAMU, B. & WANG, M. (2020), *Concettualizzazioni culturali nelle risposte al complimento di apprendenti cinesi di italiano L2: riflessioni sullo schema culturale della modestia*, in "Gentes" 7, pp. 101-122, ISSN: 2283-5946.

SAMU, B. (2020), *Le competenze pragmatiche in prospettiva comparativa dalla ricerca alla didattica: italiano e inglese a confronto*, in R. Ferroni & M. Birello (eds.), *La competenza discorsiva e interazionale. A lezione di lingua straniera*, Roma, Aracne, pp. 149-197. ISBN: 978-88-255-3870-0.

SAMU, B. (2020), *Teaching practice in pre-service language teacher education: challenges of the transition from face-to-face to online lessons*, in *10th International Conference The Future of Education – Conference Proceedings*, Bologna, Filodiritto Editore, pp. 602-8, ISBN 978-88-85813-87-8. DOI 10.26352/E618_2384-9509.

SAMU, B. (2020), *La Grammatica Cognitiva e l'insegnamento del tempo e dell'aspetto in italiano L2*, in "Italiano LinguaDue" 12(1), pp. 209-36. ISSN: 2037-3597, DOI: <https://doi.org/10.13130/2037-3597/13755>.

SAMU, B. (ed.) (2020), *Aspetti culturali nell'insegnamento dell'italiano L2*, Firenze, Centro Editoriale Toscano, ISBN 978-88-7957-398-6.

SAMU, B. (2020), *Cultura ed interculturalità nella didattica dell'italiano L2*, in Ead. (ed.), *Aspetti culturali nell'insegnamento dell'italiano L2*, Firenze, Centro Editoriale Toscano, pp. 3-11, ISBN 978-88-7957-398-6.

2019

SAMU, B., SANTUCCI, V. & SBARDELLA, T. (2019), *Technologies for Teaching and Learning Intercultural Competence and Interlanguage Pragmatics in L2 Italian. Experiences of implementing an online language course on Moodle platform*, in *Conference proceedings. Innovation in language learning. International conference. 12th international conference (Florence, 14-15 November 2019)*, Bologna, Filodiritto Editore, pp. 390-395, DOI: 10.26352/DY_2384-9509; ISBN 978-88-85813-80-9.

SAMU, B. (2019), *Linguistica contrastiva nella prassi dell'insegnamento dell'italiano ad apprendenti americani*, in "Italian Canadiana" (Vol. XXXIII), "The Italian Language in the global Space", pp. 109-125, ISSN: 0827-6129.

SAMU, B. (2019), *Educazione interculturale in classe di italiano L2 tramite il cinema italiano contemporaneo: riflessioni teoriche e proposte didattiche in un contesto study abroad*, in "AATI Online Working Papers", Proceeding of the AATI Conference in Cagliari, 20-24 giugno 2018, ISSN: 2475-5427.

2018 SAMU, B. (2018), *Italiano lingua non materna per l'insegnamento della cultura e della civiltà*, Firenze, Centro Editoriale Toscano. ISBN: 978 88 7957 384 9.

2017 SAMU, B. (2017), *L'acquisizione della modalità deontica in italiano L2*, Muenchen, Lincom Europa. ISBN 978 3 86288 813 9.

SAMU, B. (2017), *L'acquisizione dell'imperativo in italiano L2: analisi di un corpus di apprendenti anglofoni*, in "EuroAmerican Journal of Applied Linguistics and Languages" 4(1), pp. 40-61. ISSN 2376-905X.

2016 SAMU, B. (2016), *Insegnamento della lingua italiana ad apprendenti anglofoni dislessici. L'esperienza di Umbra Institute*, in "AATI Online Working Papers", Volume SIENA, Proceeding of the AATI Conference in Siena, 17-21 giugno 2015, ISSN: 2475-5427.

SAMU, B. (2016), *Acquisizione e insegnamento delle forme imperativali in italiano L2*, in "Linguistica e Didattica", Atti delle Giornate di 'Linguistica e Didattica II' - Padova, 25-26 February 2014, pp. 47-70, ISSN: 1973-0756.

2015 SAMU, B. (2015), *L'acquisizione della modalità deontica in italiano L2*, PhD thesis, University for Foreigners of Perugia.

Before 2014 SAMU, B. & MESZLER, L. (2010) 'Io non so (...) per che modo venuto se' qua giù; ma fiorentino mi sembri veramente...': *per una storia siciliana della cancellazione toscana del che relativo*, G. Ruffino, & M. D'Agostino (eds.), *Storia della lingua italiana e dialettologia. Atti dell'VIII convegno internazionale dell'ASLI*, Palermo, 29-31 October 2009, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, pp. 529-547.

MAZZOLENI, M., MESZLER, L. & SAMU, B. (2010), *Le strutture subordinate*, in L. Renzi & G. Salvi (eds.), *La grammatica dell'italiano antico*, Bologna, il Mulino, pp. 763-789.

SAMU, B. & MESZLER, L. (2009), *Che-deletion in Old Italian and Middle Florentine*, in K. Loudová & M. Žáková (eds.), *Proceedings of the Colloquium on the Ancient Indo-European Languages and the Early Stages of the Modern Romance, Germanic and Slavonic Languages*, Brno, 28 settembre – 1 ottobre 2008, pp. 213-228.

SAMU, B. & MESZLER, L. (2007), 'Deh, ragioniamo insieme un poco...'. *Sulla generalizzazione della desinenza -iamo nell'indicativo presente in toscano antico*, in D. Bentley & A. Ledgeway (eds.), *Sui dialetti italoromanzi. Saggi in onore di Nigel B. Vincent*, The Italianist, Norfolk, Biddles Ltd, pp. 165-183.

SAMU, B. (2004), *The History of Modal Verbs in Central and Southern Italian Dialects*, PhD thesis, Università di Manchester.

SAMU, B. & MESZLER, L. (2004), *Subordinazione e modalità: l'esempio dei verbi deontici*, in M. Dardano & G. Frenguelli (eds.), *SintAnt. La sintassi dell'italiano antico. Atti del Convengo internazionale di studi*, Università Roma Tre, 18-21 September 2002, Roma, Aracne, pp. 583-607.

SAMU, B. & MESZLER, L. (2003), *Epistolam scribere habeo: Espressione della modalità e tipologia testuale nei volgari dell'Italia medievale*, in N. Vincent, M. Parry & R. Hastings (eds.), *Sintassi degli Antichi Volgari d'Italia: saggi preliminari*, vol II., Manchester, Departments of Linguistics and Italian studies, pp. 61-88.

Online modules

2021 Costamagna, L., Samu, B. & Santeusanio, N., *Metodi e tecniche in classe per lo sviluppo della competenza grammaticale, lessicale, fonetico-fonologica*, second level Master course in Teaching Italian as a foreign language, Perugia, University for Foreigners of Perugia, Chapter 1 (*Lo sviluppo della competenza grammaticale*).

Samu, B. & Santeusanio, N., *La programmazione strategica dei corsi*, second level Master course in Teaching Italian as a foreign language, Perugia, University for Foreigners of Perugia, Chapter 1 and §§ 2.2.1.5-6, 3.5.

2019 SAMU, B., *Linguistica testuale e pragmatica interculturale nella prospettiva dell'insegnamento dell'italiano a stranieri*, second level Master course in Teaching Italian as a foreign language, Perugia, University for Foreigners of Perugia.

2018 SAMU, B. & SCAGLIONE, S., *La lingua italiana standard e non standard nella prospettiva dell'insegnamento ad alunni stranieri nella scuola italiana*, Advanced training course in teaching Italian as a foreign or second language, Perugia, University for Foreigners of Perugia.

CILIBERTI, A., MARGUTTI, P., Pozzo, G. & SAMU, B., *Osservazione e gestione della classe italiano L2*, Advanced training course in teaching Italian as a foreign or second language, Perugia, University for Foreigners of Perugia.

2012 SAMU, B., *La grammatica dell'italiano*, 1st level Master course in Teaching Italian as a foreign language, Perugia, University for Foreigners of Perugia.